

ПРИБАЛТИЙСКО-ФИНСКИЕ ЗАИМСТВОВАНИЯ В ПЕРМСКИХ ЯЗЫКАХ

| ПФ | коми < ПФ | коми (искон.) |
|------|------------|-----------------------|
| *ä | *a | *ö, *ï |
| *e | *e | *o, *q |
| *e-a | *a | - |
| *e-o | *q | - |
| *i-a | *i | *e, *e̅ |
| *a | *a | *u, *q |
| *o | *vo-, *-o- | *u, *q |
| *ö | *q | *ö̅, *u |
| *u | *vu-, *-u- | *i |
| *ü | *u | *i |
| *l | *l ~ *l' | *l |
| *-t- | *d | ∅ (< *t), *l' (< *δ') |
| *-h- | *š | *ž |
| *-s- | *s | *z (< *s), *ž (< *š') |

коми печ. *al* 'ум, толк' (ССКЗД 11) < ПФ: фин. *äly* 'ум' (КЭСК 30)

коми *vajmijni*, вс. *valmijni*, вым., иж., уд. *vojmiñi* 'истопиться, протопиться; догореть (только о костре)', ди. *vajman* 'конец' < ПФ: фин. *valmis* 'готовый', *valmentaa* 'готовить' (КЭСК 46)

коми *vartni* 'молотить' < ПФ: фин. *varsta, vartta* 'цеп' (КЭСК 47)

коми *veñjavnj* 'болтаться (напр., на веревке)', *veñgišni* 'обвиснуть, отвиснуть' < ПФ: фин. *venyä* 'тянуться, растягиваться' (КЭСК 52)

коми *vak* 'брат' (в коми-зырянском это слово вытеснило общепермское название брата: коми-перм. *von* 'брат', коми-язьв. *vin* 'брат', удм. *vin* '(младший) брат') < ПФ: фин. *veikko* 'брат, братец' (КЭСК 61)

коми *volis* 'лямка, помочи, бретели' < ПФ: фин. *olus* (род.п. *oluksen*) 'Tragriemen über den Schultern' (производное от *olka* 'плечо') (КЭСК 61)

коми *vinñi* 'быть забытым, забыться, забыть', удм. *vinijni* 'забыть' < ПФ: фин. *unohtaa* 'забыть', *unohtua* 'забыться' (производное от *uni* 'сон') (КЭСК 70)

коми *lickijni* 'давить, прижать' < ПФ: фин. *litsata* 'давить, сжимать, жать', кар. *liçkoa* 'сплющивать, сжимать' (КЭСК 160)

коми диал. *mal* 'весло; лопатка' < ПФ: фин. *mela* 'рулевое весло; лопатка для размешивания' (КЭСК 169; возможность заимствования из ПФ обсуждается в КЭСК, но не в UEW, где параллель с коми считается исконной)

коми вс. *maçkedni* 'колотить, лупить, отлупить' < ПФ: фин. *matsku* 'звучный удар' (КЭСК 170: "Ономатопоэтическое слово, имеющее параллели в прибалтийско-финских языках")

коми уд. *paštijni* 'захиреть, зачахнуть, выродиться', удм. *paštijni* 'высохнуть, засохнуть; похудеть, зачахнуть; истощиться, выродиться; прийти в запустение, стать грязным, быть неприбранным' < ПФ: фин. *paha* 'плохой' (КЭСК 217)

коми диал. *nud* 'рукоятка', удм. *njd* 'рукоятка' < ПФ: фин. диал. *nysi* (род.п. *nyden*) 'косовище; рукоятка' (КЭСК 195)

коми скр., сс. *pušjed* 'побег, поросль, отросток', удм. *pušjet* 'поросль, заросль, побег, росток', *pušijni* 'дать побеги, разрастись; разветвиться; расцвести' < ПФ: фин. *puhjeta (puhkeaa)* 'лопнуть; раскрыться, распуститься, расцвести' (КЭСК 234)

коми *ras* 'роща, заросли' < ПФ: фин. *rasi* 'подсека с несгоревшим лесом' (КЭСК 239)

коми *šobredlijni* 'мерещиться, мечтаться, грезиться', *šobredlem* 'бред' < ПФ: фин. *houria* 'бредить', *houre* 'бред' (КЭСК 320)

коми *eštijni* 'окончиться, закончиться (о работе), поспеть, успеть; быть готовым' < ПФ: фин. *ehtiä* 'успеть, поспеть' (КЭСК 333)

коми *ñila viļin* 'в период сокодвижения', удм. *ñil* 'камбий, камбиальный слой; годичный круг (дерева); (диал.) смолистый' < ПФ: фин. *nila* 'заболонь, оболонь; луб' (КЭСК 198)